

## KERESZTELÉS ÉS BÉRMÁLÁS

## I. Névadás.

*A templom előcsarnokában, közel a templom bejáratához áll a keresztszülő, karjaiban a megkeresztelendő gyermekkel, akinek a ruházatát előzetesen megoldotta.*

*A pap, epitrachilionba és felónionba öltözve hozzájuk lép és megkezdi a névadás szertartását, amely eredetileg mindig a születés utáni nyolcadik napon történt, de újabban közvetlenül a keresztelest előtt végezzük, bármikor legyen is az.*

PAP.

Áldott a mi Istenünk mindenkorban és mindenkorban örökké. Ámin.

## Triszágion.

Mi Atvánk ...

Ezután énekeli az adott nap, vagy a templom tropárióját, majd pedig megáldja a gyermek homlokát, száját és mellét, és olvassa a következő imát:

Könyörögjünk az Úrhol.

Urunk Istenünk, Hozzád könyörgünk és Téged kérünk: jelöltessék meg a Te orcadnak világossága a Te N. szolgádon (*szolgálódon*) és jelöltessék meg a Te egyszülött Fiadnak keresztje az ő szívében és gondolataiban, hogy elkerülje a világ hívságait és az ellenség minden ármánykodását. Add, Urunk, hogy a Te szent neved visszavonhatatlanul megmaradjon őrajta, aki alkalmas időben csatlakozik a Te szent Egyházadhoz és tökéletessé lesz Krisztusodnak félelmetes Titkai által, hogy a Te parancsolataid szerint folytatva életét és történelmi megörizve a pecsétet, a kiválasztottak boldogságának részesévé legyen a Te Országodból.

A Te egyszülött Fiadnak kegyelme és emberszeretete által, kivel áldott vagy a Te szentséges, jóságos és éltető Lelkeddel együtt, most és mindenkor és mindenrőlön örökké. Ámin.

*Ezután karjaiba veszi a gyermeket és kelet felé fordulva keresztet jelez vele, miközben mondja:*

Örvendezz Kegyelembefogadott, Istennek Szűz Szülője, mert Belőled kelt fel az igazság napja, a mi Krisztus Istenünk, megvilágítva a sötétségen járókat. Örvendezz te is, igaz öreg férfiú, aki karjaidba fogadtad a mi lelkünk Szabadítóját, aki pedig feltámadást ajándékozott nékünk.

## II. Katechumenátus.

*A pap ezután visszaadja a gyermeket a keresztszülőnek, kelet felé fordítja őket, háromszor rálehel a gyermek arcára és háromszor megpecsételi a kereszt jelével annak homlokát és mellét, majd pedig a gyermek fejére helyezi a kezét.*

*PAP:*

Könyörögjünk az Úrhol.

A Te nevedben, igazságnak Ura Istene, és a Te egyszülött Fiadnak és Szent Lelkednek nevében helyezem kezemet a Te *N.* szolgádra (*szolgálóra*), akit arra méltattál, hogy a Te szent nevedhez folyamodjék és a Te szárnyaid takarója alatt keressen oltalmat. Távoztasd el tőle régi tévelygését, és töltsd el őt a Beléd vetett hittel, reménységgel és szeretettel, hogy megértse, hogy egyedül Te vagy az igaz Isten, és a Te egyszülött Fiad, a mi Urunk Jézus Krisztus, és a Te Szent Lelked. Add meg néki, hogy minden parancsolataid szerint járjon és a Néked tetsző dolgokat megtartsa, mert ha azokat cselekszi az ember, élni fog bennük. Írd be őt az élet könyvébe és egyesítsd őt a Te örökséged nyájával. Dicsőítessék meg őbenne a Te szent neved és a Te szeretett Fiadnak, a mi Urunk Jézus Krisztusnak és a Te éltető Szent Lelkednek neve. mindenkor írgalmasan tekítsen őreá a Te szemed, és a Te füled hallgassa meg az ő könyör-

gésének hangját. Örvendeztesd meg ót az ő keze műveiben és egész nemzetsegében, hogy megvalljon Téged, imádva és dicsőítve a Te nagy és magasságos nevedet, és mindenkor, életének minden napján dicsérjen Téged.

Mert Téged dicsérnek minden mennyei Hatalmak, és Tied a dicsőség, az Atyáé és Fiúé és Szent Léleké, most és mindenkor és mindörökön örökké. Ámin.

Könyörögünk az Úrhol.

Megszégyenít, óh ördög, téged az Úr, aki azért jelent meg a világban és lakozott az emberek között, hogy a te zsarnokságodat megtörje és az embereket megváltsa; aki a keresztfán diadalmaskodott az ellenhatalmak fölött, amikor a nap el-sötétedett és a föld megrendült és a sírboltok megnyíltak és a szentek teste feltámadt; aki halálával lerontotta a halált és megsemmisítette azt, akié a halál hatalma volt, vagyis téged, az ördögöt. Kény-szerítelek téged az Istenre, aki megmutatta az élet fáját és odarendelte a Kerubokat és a lángpallost, hogy körbejárva őrizze azt: szégyenülj meg. Annak nevében kényszerítelek, aki úgy járt tengerek hátán, mint szárazföldön, és aki megfékezte a szelek háborgását, akinek tekintete kiszáritja a mélységeket és akarata megolvásztja a hegyeket. Ő parancsolja néked most is miáltalunk: félemedj meg, menj ki és távozz ettől a teremtménytől, és

ne téj vissza, se pedig el ne rejtőzz őbenne sem éjjel, sem nappal, sem bármely órában, sem délidőben, hanem távozz alvilágodba az Ítélet előkészített nagy napjáig. Félemedj meg az Istantól, aki a Kerubokon pihen, és letekint a mélységekre; akitől rettegnék az angyalok, arkangyalok, trónusok, uralmak, fejedelemségek, hatalmak, erők, a sokszemű Kerubok és a hatszárnyú Szeráfok; akitől retteg az ég és a föld, a tenger és minden, ami azokban van. Menj ki és távozz Krisztus Istenünknek megpecsételt, újonnán kiválasztott katonájától, mert Annak a nevében kényszerítelek, aki jár a szeleknek szárnyán, és aki angyalait lángoló tűzzé teszi. Menj ki és távozz ettől a teremtménytől minden hatalmaddal és angyalaiddal együtt.

Mert megdicsőítettem az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek neve, most és mindenkor és mindenrőkön örökké. Ámin.

Könyörögjünk az Úrhoz.

A szent, félelmetes és dicsőséges Isten, aki minden művében és hatalmában felfoghatatlan és kifürkészhetetlen, aki téged, az ördögöt az örök pokol büntetésére kárhoztatott, általunk, érdemtelen szolgái által parancsolja néked és minden szövetséges hatalmadnak: távozz a mi Urunk Jézus Krisztus igaz Istenünk nevében megpecsételttől. Kényszerítelek téged, leggonoszabb, tisztálatlan, szennyes, undok és ellenséges

szellem, kényszerítelek téged Jézus Krisztus erejére, akié minden hatalom a mennyen és a földön, aki a süket és néma démonnak ezt mondotta: „Menj ki ebből az emberből, és többé ne téj vissza abba.” Távozz és ismerd meg erődnek hiábavalóságát, amelynek még a disznók fölött sincsen hatalma. Emlékezz Arra, aki kérésedre megengedte, hogy a disznónyájba bemenj. Félemedj meg az Istantól, akinek a parancsából megerősítetted a föld a vizek fölött, aki megépítette az égboltot, és elrendezte a hegyeket és a völgyeket, és a tengereknek a fövenyt határul helyezte, a zajló vizeknek pedig biztos ösvényül; aki megérinti a hegyeket és füstölögnek azok, aki felölti a világosságot mint köntöst, aki kifejtette az eget mint sátorponyvát, aki betakarta a vizekben az Ő hajlékát, aki biztonságra alapozta meg a földet, hogy meg ne inogjon mindenörökké, aki elhívta a tenger vizét, és előntötte vele az egész föld színét. Menj ki és távozz a Szent Megvilágosodásra készülőtől. Kényszerítelek téged a mi Urunk Jézus Krisztus megváltó szenvédéseire, az Ő drága Testére és Vérére és az Ő félelmetes eljövetelére; mert elő és nem késlekedik ítélezni az egész föld felett, és téged és szövetséges hatalmadat a tűz gyehennájára kárhoztat, a külső sötétségbe taszítva téged, ahol álmatlán a féreg és a tűz ki nem alszik.

Mert a hatalom a mi Krisztus Istenünké, az Atyával és Szent Lélekkel együtt, most és mindenkor és mindenrőkön örökké. Ámin.

Könyörögjünk az Úrhoz.

Seregek Ura, Izráelnék Istene, aki meggyógyítasz minden betegséget és minden erőtlenséget, tekints le erre a szolgádra (*szolgálódra*); keresd föl, kutasd ki és üzd el tőle az ördög minden mesterkedését. Szégyenítsd meg a tisztálatlan szellemeket és üzd el őket, és tisztítsd meg a Te kezednek művét, és átható erőddel hamar tipord az ő lábai alá a Sátánt. És adj néki győzelmet fölötté és tisztálatan szellemei fölött, hogy elnyer-vén a Te irgalmadat, méltó legyen a Te halhatatlan és mennyei Titkaidra, és Néked dicsőséget zengjen, az Atyanak és Fiúnak és Szent Léleknek, most és mindenkor és mindenrőkön örökké. Ámin.

Könyörögjünk az Úrhoz.

Felséges Urunk, aki vagy; aki a Te képedre és hasonlatosságodra teremtette az embert, és megadtad néki az örök élet hatalmát, majd pedig, miután a bűn által elesett, nem vetette meg őt, hanem Krisztusod megtestesülése által a világnak üdvösséget szereztél, Temagad fogadd be ezt a teremtményedet is a Te Mennyei Országodba, meg-szabadítván őt az ellenség rabságától. Nyisd meg értelmének szemét, hogy felragyogjon öbenne a Te Evangéliumod világossága. Kösd az ő életéhez a

világosság angyalát, aki megóvja őt az ellenség minden cselszövésétől, a gonossal való találkozástól, a déli démontól és a gonosz látomásoktól.

*Ekkor a pap ijjból rálehet a keresztelendő szájára, homlokára és mellére, miközben ezeket mondja:*

Üzz ki belőle minden gonosz és tisztálatlan szellemet, amely elrejtőzött és befészkelődött az ő szívében (3-szor); a tévelygés szellemét, a gonoszság szellemét, a bálványimádás és minden telhetetlenség szellemét, a hazugság és minden tisztátlanság szellemét, amely az ördög útmutatása szerint munkálkodik. És tedd őt Krisztusod szent nyájának értelmes bárányává, Egyházad értékes tagjává, a Te Országod fiává (*leányává*) és örökösévé, hogy a Te parancsolataid szerint élve, és épsegben megörizve pecsétedet, és szeplőtelenül megtartva köntösét, részesévé legyen a szentek boldogságának a Te Országodból.

A Te egyszüließtő Fiadnak kegyelme, könyörülete és emberszeretete által, kivel áldott vagy a Te szentsséges, jóságos és éltető Lelkeddel együtt, most és mindenkor és mindenrőlön örökkel. Ámin.

*A pap a keresztelendőt nyugat felé fordítja, és a következő kérdéseket intézi hozzá:*

Megtátagadod-e a Sátánt és annak minden műveit és annak minden angyalait és annak minden imádását és annak minden pompáját? (3-szor)

*KERESZTSZÜLŐ (a keresztelelendő helyett) minden-*  
*annyiszor:*  
Megttagadom.

*PAP:*

Megttagadtad-e a Sátánt? (3-szor)

*KERESZTSZÜLŐ (mindannyiszor):*  
Megttagadtam.

*PAP:*

Fújj hát és köpj reá.

*A keresztszülő megteszti, azután kelet felé fordul.*

*PAP:*

Csatlakozol-e Krisztushoz? (3-szor)

*KERESZTSZÜLŐ (a keresztelelendő helyett) minden-*  
*annyiszor:*  
Csatlakozom.

*PAP:*

Csatlakoztál-e Krisztushoz? (3-szor)

*KERESZTSZÜLŐ (mindannyiszor):*  
Csatlakoztam.

*PAP:*

És hiszel-e Őbenne?

*KERESZTSZÜLŐ:*  
Hiszek Őbenne, mint Királyban és Istenben.

*És elmondja a hitvallást:*

Hiszek egy Istenben ... (lásd: 550. old.)

*PAP:*

Csatlakoztál-e Krisztushoz? (3-szor)

*KERESZTSZÜLŐ (mindannyiszor):*

Csatlakoztam.

*PAP:*

Hódolj hát Néki.

*KERESZTSZÜLŐ:*

Hódolok az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek, az egylényegű és oszthatatlan Háromságnak.

*PAP:*

Áldott az Isten, aki úgy akarja, hogy minden ember üdvözüljön és az igazság ismeretére jusson, most és mindenkor és mindenkor örökké.  
Ámin.

Könyörögünk az Úrhol.

Felséges Urunk Istenünk, hívd el *N.* szolgádat (*szolgálódat*) a Szent Megvilágosodásra, és méltasd őt a Te Szent Keresztséged kegyelmére. Vetkőztesd le róla régi mivoltát, és újítsd meg őt az örök életre, és töltsd el őt Szent Lelked erejével a Te Krisztusoddal való egyesülésre, hogy többé ne a test gyermeké, hanem a Te Országod gyermeké legyen.

A Te egyszülött Fiadnak jóakarata és kegyelme által, kivel áldott vagy a Te szentséges, jóságos és éltető Lelkeddel együtt, most és mindenkor és mindenrőkön örökké. Ámin.

### III. Keresztelelés.

*A pap fehér szertatási ruhát ölt, és a szokott módon körülönményez a keresztelő medencét és a jelenlevőket, akik égő gyergyát tartanak a kezükben.*

*PAP:*

Áldott az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek Országa, most és mindenkor és mindenrőkön örökké.

*KÁNTOR:*

Ámin.

*PAP:*

Békeséglben könyörögjünk az Úrhol.

*KÁNTOR ( minden egyes felhívásra):*

Uram irgalmazz.

*PAP:*

A fentrőlvaló békeségről és lelkünk üdvösségről könyörögjünk az Úrhol.

Az egész világ békéjéért, Isten szent egyházainak jólétéért és a mindenek egyesüléséért könyörögjünk az Úrhol.

Ezért a szent hajlékért és azokért, akik abba hittel, áhitattal és isteni félelemmel járnak, könyörögjünk az Úrhoz.

Szentséges atyánkért *N.* patriarchánkért, *N.* püspökünkért (*érsekiinkért, metropolitánkért*), a tisztes papságért, a Krisztusban szolgáló diakónusok rendjéért, az egész egyházi rendért és a népért könyörögjünk az Úrhol.

Istenoltalmazta országunkért, annak kormányáért és hadseregeért könyörögjünk az Úrhol.

Hogy szenteltessék meg ez a víz a Szent Lélek hatalma, ereje és reászállása által, könyörögjünk az Úrhol.

Hogy szálljon reá a megváltás kegyelme, a Jordán áldása, könyörögjünk az Úrhol.

Hogy szálljon erre a vízre a lényegfölötti Háromság megtisztító ereje, könyörögjünk az Úrhol.

Hogy megvilágosodjunk az ismeret és az istenfélelem világosságával az egylényegű Háromság által, könyörögjünk az Úrhol.

Hogy legyen ez a víz a látható és láthatatlan ellenségek minden cselszövésének elhárítója, könyörögjünk az Úrhol.

Hogy a benne keresztelkedő méltó legyen Isten enyészhetetlen Országára, könyörögjünk az Úrhol.

A Szent Megvilágosodásra járulóért és annak üdvösségeért, könyörögjünk az Úrhol.

Hogy váljék ő a világosság fiává (*leányává*) és az örökkel való javak örökösévé, könyörögjünk az Úrhol.

Hogy legyen ő résztvevője és részese a mi Krisztus Istenünk halálának és feltámadásának, könyörögjünk az Úrhol.

Hogy őrizze meg szeplőtlenül és feddhetetlenül a Keresztség öltözetét és a Lélek jegyességét Krisztus Istenünk félelmetes napjára, könyörögjünk az Úrhol.

Hogy legyen számára ez a víz az újjászületés fürdője a bűnök bocsánatára és az enyészhetetlenség öltözete, könyörögjünk az Úrhol.

Hogy a mi Urunk Istenünk hallgassa meg a mi könyörgésünk hangját, könyörögjünk az Úrhol.

Hogy mentse meg ezt a szolgáját (*szolgálóját*) és minket is minden bánattól, haragtól, veszedelemtől és szükségtől, könyörögjünk az Úrhol.

Oltalmazz, üdvözíts, irgalmazz és őrizz meg minket Isten a Te kegyelmeddel.

Szentséges, tisztaságos, fölöttebb áldott, dicsőséges Nagyasszonyunkról, Istennek Szülőjéről és Örökszűz Máriáról minden szentekkel együtt megemlékezvén, önmagunkat és egymást és egész életünket Krisztus Istenünknek ajánljuk.

*KÁNTOR:*  
Néked Uram.

*PAP (közben csöndesen):*

Könyörületes és irgalmas Isten, aki egyedül vizsgálod mélyen az emberek szívét és veséjét és titkait, – mert nincsen Előtted láthatatlan dolog, hanem minden mezítelen és leplezetlen a Te szemeidnek –, aki ismered az én dolgaimat is, ne utálj meg engem, és ne fordítsd el a Te orcadat éntőlem, hanem nézd el az én vétkezéseimet ebben az órában, Te, aki elnézed az emberek megbánt bűneit, és mosd le testem szennyét és lelkem tisztálatanságát, és szenteld meg egész valómat a Te tökéletes, láthatatlan erőddel, és lelki jobboddal, nehogy másoknak szabadságot hirdetve, és azt a Te kimodhatatlan ember-szeretetedbe vetett hittel osztva, magam, mint a bűn rabja, arra érdemtelen legyek. Egyedülvaló jóságos és embereket szerető Uram, ne utasíts el megalázva engem, hanem küldj le nékem hatalmat a magasságból, és erősíts meg engem az elvégzendő nagy és mennyei Titkod szolgálatára, és formáld meg a Te Krisztusodat az én gyarlóságom által újjászületendő szolgádban (*szolgálód-ban*), és állítsd őt apostolaid és prófétáid alapkövére, és ne pusztítsd el őt, hanem ültestd el mint az igazság palántáját a Te szent, egyetemes és apostoli Egyházadban, és ne tépd ki őt onnan, hanem add, hogy istenfélelemben gyarapodva, ő is dicsőítse a Te szentséges nevedet, az Atyáét és

Fiúét és Szent Lélekét, most és mindenkor és mindörökön örökké. Ámin.

*Hangosan folytatja:*

Nagy vagy, Uram és csodálatosak a Te műveid, és semmiféle beszéd nem elgendif a Te csodálatos dolgaidnak dicséretére. (3-szor)

Mert Te akaratoddal a nemlétből hoztál létre mindeneket, hatalmaddal uralkodsz a teremtés fölött, és gondoskodásoddal kormányozod a világot. Te a négy elemből állítottad össze a teremtést, négy évszakkal ékesítettek föl az esztendő körforgását. Töled rettegnek minden értelmi Hatalmak; Téged magasztal a nap, Téged dicsőít a Hold, Néked hódolnak a csillagok, Néked engedelmeskedik a fény, Töled rettegnek a mélységek, Néked szolgálnak a források. Te feszítettek ki az égboltot, mint sátorponyvát, és erősítettek meg a földet a vizek fölött. Te vettet körül fövennyel a tengert, Te öntöttet ki a levegőt a légzéshez. Az angyali Hatalmak Néked szolgálnak, az arkangyalok karai Néked hódolnak, a körbenálló és körüllebegő sokszemű Kerubok és hatszárnyú Szeráfok félelemmel telnek el megközelíthetetlen dicsőségedtől. Mert Te, aki leírhatatlan, kezdet nélkül való és kimondhatatlan Isten vagy, a földre jöttél, és szolga képet véve magadra, emberekhez hasonlatossá lettél; mert irgalmas szíveddel nem szemlélhettek, Uram,

mint gyötri az ördög az emberek nemzetsegét, hanem eljöttel és üdvözítettél minket. Megvalljuk kegyelmedet, hirdetjük irgalmadat, nem titkoljuk el jótéteményeidet; felszabadítottad fajtánk nemzedékeit, születéseddel szűzi móhet szenteltél meg; az egész teremtés dicsített Téged, midőn megjelentél. Mert Te, Istenünk, megjelentél a földön, és az emberekkel együtt éltél. Te a Jordán hullámai is megszentelted – leküldvén a mennyből Szent Lelkedet – és az azokban lakozó sárkányok fejét szétzúztad.

Temagad, tehát, embereket szerető Királyunk, légy jelen most is a Te Szent Lelked alászállása által, és szenteld meg ezt a vizet. (*3-szor, minden annyiszor megáldva kézzel a vizet.*)

És add annak a megváltás kegyelmét, a Jordán áldását. Tedd azt az enyészhetetlenség forrásává, a megszentelés ajándékává, vétkek feloldójává, betegségek elhárítójává, a démonok megrontójává, az ellenhatalmak számára hozzáférhetetlenneké, angyali erővel teljessé. Meneküljenek tőle a Te teremtményednek minden rosszakarói, mert a Te nevedet hívtam, Uram, amely csodálatos és dicsőséges, és az ellenség előtt félelmetes.

Zúzódjanak össze kereszted jelének súlya alatt, minden ellenhatalmak. (*3-szor, miközben ujjait belemártja a vízbe és a kereszt jelével megáldja, majd rálehel a vízre.*)

Könyörgünk Hozzád, Urunk, távozzanak tőlünk minden, levegőben levő és láthatatlan árnyak, el ne rejtőzzék ebben a vízben semmi-féle sötét démon, és ne szálljon abba a keresztelkedővel együtt semmiféle gonosz szellem, amely elsötéti a gondolatokat és megzavarja az értelmet. Hanem Te, mindeneknek Ura, tudd ezt a vizet a megváltás vizévé, a megszentelés vizévé, a test és a lélek megtisztítójává, a bilincsek leoldójává, a vétkezések bocsánatává, a lélek megvilágítójává, az újjászületés fürdőjévé, a szellem megújítójává, az örökbefogadás ajándékává, az enyéshetetlenség öltözetévé, az élet forrásává. Mert Te mondottad, Urunk: „Mosdjatok meg és tiszták lesztek, üzzétek el a gonoszságot leketekből.” Te ajándékoztad nekünk a fentről való újjászületést víz és a Lélek által. Jelenj meg, Urunk, ezen a vizen, és add, hogy az abban keresztelkedő megváltozzék: levetkőzze az ó embert, aki csalárd kívánságokban halódik, és felöttse az újat, aki Teremtőjének képére újhodik meg, hogy résztvevője lévén a Keresztség által a Te halálodnak, részeset legyen feltámadásodnak is, és megörizve Szent Lelked ajándékát és gyarapítva a kegyelem zálogát, elnyerje a mennyei elhivatottság jutalmát, és számláltassék az elsőszülöttekhez, akik feljegyeztettek a mennyben,

Tenálad, Jézus Krisztusnál, a mi Istenüknél és Urunknál.

Mert Téged illet dicsőség, hatalom, tisztelet és hódolat a Te kezdet nélkül való Atyáddal és szentséges, jóságos és éltető Lelkeddel együtt, most és mindenkor és mindenkor örökké.  
Amin.

Békeség mindenjáratoknak.

*KÁNTOR:*

És a te lelkednek.

*PAP:*

Fejeteket hajtsátok meg az Úrnak.

*KÁNTOR:*

Néked Uram.

*PAP (3-szor rálehel az olajra és megáldja azt):*

Könyörögjünk az Úrhoz.

*KÁNTOR:*

Uram irgalmazz.

*PAP:*

Felséges Urunk, atyáinknak Istene, aki elküldötted a Noé bárkájában levőknek a galambot – és annak szájában olajfaág volt, mint a kiengesztelődés, a vízözöntől való megmenekülés és a kegyelem misztériuma –, és ezzel előképet alkottál; aki az olajfa gyümölcsét a Te

szent Titkaidnak teljesítéséhez adtad; aki ezáltal a Törvényhez tartozókat Szent Lélekkel töltötted el, és a kegyelemhez tartozókat tökéletessé teszed; Temagad áldd meg ezt az olajat is a Te Szent Lelked hatalma, ereje és reászálása által, hogy legyen az az enyészhetetlenség kenete, az igazság fegyvere, a lélek és a test megújhodása, minden ördögi erő elhárítója, és minden rossztól való megszabadulására azoknak, akik hittel fölkenetnek vele, vagy részesednek belőle, a Te és a Te egyszülött Fiadnak és a Te szentséges, jóságos és éltető Lelkednek dicsőségére, most és mindenkor és mindenrőkön örököt.

*KÁNTOR:*

Ámin.

*PAP:*

Figyeljünk!

*És háromszori kereszт jelével beleönti az olajat a szentelt vízbe, miközben a jelenlevőkkel együtt énekli:*

Alliluia, Alliluia, Alliluia.

*Majd folytatja:*

Áldott az Isten, aki megvilágosít és megszentel a világra jővő minden embert, most és mindenkor és mindenrőkön örököt.

*KÁNTOR:*

Ámin.

*PAP*

*bemártja jobb kezének két ujját a megmaradt olajba, és a kereszt jelével megkeni a keresztelekedő testét, miközben mondja*

*a homlok megkenésekor:*

Felkönnyít Istennek N. szolgája (*szolgálója*) az örvendezés olajával, az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek nevében. Ámin.

*A mell és a hát megkenésekor:*

A lélek és a test gyógyulására.

*A fülek megkenésekor:*

A hit meghallgatására.

*A kezek megkenésekor:*

A Te kezeid teremtettek és alkottak engem.

*A lábak megkenésekor:*

Hogy a Te parancsolataid nyomán járjon.

*Ezután kezeibe veszi a gyermeket, és azt arccal kelet felé fordítva, megkereszti, háromszor belemerítve azt a kersztelemedencébe, miközben mondja:*

Megkereszteltetik Istennek N. szolgája (*szolgálója*) az Atyának – Ámin – és Fiúnak – Ámin – és Szent Léleknek nevében. Ámin.

*Ezután a pap kezet mos, miközben*

*KÁNTOR:*

*olvassa a 31. zsoltárt:*

Boldogok, akiknek megbocsáttattak törvény-szegései... stb. (Lásd: 554. old.)

*PAP*

*felöltözteti a megkereszteltet, miközben mondja:*

Felöltöztetik Istennek N. szolgája (*szolgálója*) az igazság köntösébe, az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek nevében. Ámin.

*KÁNTOR:*

(8. hang:) Add meg nékem a fényes öltözetet, aki felültök a világosságot mint köntöst, nagyir-galmú Krisztus Istenünk.

#### **IV. Bérmálás**

*PAP:*

Könyörögjünk az Úrhoz.

*KÁNTOR:*

Uram irgalmazz.

*PAP:*

Áldott vagy Urunk, mindenható Istenünk, javaknak Forrása, igazságosság Napja, aki felragyogtat-tad a sötétségben lévőknek az üdvösség világos-ságát a Te egyszülött Fiadnak és a mi Istenünknek

megjelenése által, és nékünk, méltatlanoknak a szent vízben a boldog megtisztulást, az életetadó Kenethben pedig az isteni megszentelést ajándékozta, aki most is megengedted, hogy az imént megvilágosodott szolgád (*szolgálód*) újjászülessék víz és a Lélek által, és megajándékoztad őt szándékos és szándéktalan bűneinek bocsánatával; Temagad Urunk, könyörületes Királyunk, ajándékozd néki a Te szent, mindenható és imádott Lelked ajándékának pecsétjét és Krisztusod szent Testének és drága Vérének részességét is. Őrizd meg őt a Te megszentelésedben, erősítsd meg őt az orthodox hitben, szabadítsd meg őt a gonosztól és annak minden cselszövészétől, és tartsd meg az ő lelkét a Te üdvözítő félelmedben, tisztaságban és igazságosságban, hogy minden cselekedetével és beszédével a Te kedvedben járván, fiává (*leányává*) és örökösévé legyen a Te Mennyei Országodnak.

Mert Te vagy a mi Istenünk, az irgalom és üdvözítés Istene, és Néked zengünk dicsőséget, az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek, most és mindenkor és mindenkor örökké.

*KÁNTOR:*

Ámin.

*PAP:*

*megbérmaálja a megkeresztleltet úgy, hogy a Szent Myronnal, kereszt jelével megpecséti annak*

*homlokát, szemeit, orrát, száját, füleit, mellét, kezeit  
és lábait, miközben mindenkor ezt mondja:*

Szent Lélek ajándékának pecsétje. Ámin.

*A bérmlálás befejezése után, a pap karjaiba veszi a  
gyermeket, és szokott módon háromszor körüljárja  
vele a keresztelő medencét a keresztszülő kisére-  
tében, miközben*

*KÁNTOR:*

Valahányan Krisztusban keresztelkedtetek,  
Krisztusba öltözködtetek. Alliluia. (3-szor)

*PAP:*

Figyeljünk! Bölcseg!

*KÁNTOR:*

Prokimen 3. hang. Az Úr az én megvilágosodá-  
som és Üdvözítőm, kitől féljek?

Az Úr az én életemnek védelmezője, kitől ret-  
tegjek?

*PAP:*

Bölcseg!

*KÁNTOR:*

Felolvásás Pál apostolnak a Rómaiakhoz írt  
levélből.

*PAP:*

Figyeljünk.

*KÁNTOR:*

Testvéreim! Valahányan Krisztusban keresztelkedtünk meg, az Ő halálára keresztelkedtünk meg. Eltemettettünk tehát Vele együtt a kereszt-ség által a halálba, hogy amiképen az Atya az Ő dicsősége által feltámasztotta Krisztust a halottak közül, azonképen mi is új életben járunk. Mert ha az Ő halálának hasonlatossága szerint Ővelc eggyé lettünk, bizonyára feltámadásának hasonlatossága szerint is azok leszünk. Tudjuk pedig, hogy a mi ő emberünk Vele együtt megfeszítettem, hogy a bűn teste megsemmisüljön, hogy többé ne szolgálunk a bűnnek. Mert aki meghalt, megszabadult a bűntől. Ha pedig meghaltunk Krisztussal, hisszük, hogy Vele együtt élni is fogunk. Mert tudjuk, hogy Krisztus, akit Isten feltámasztott a halottak közül, többé nem hal meg, a halál nem uralkodik többé Rajta. Mert hogy meghalt, egyszersmindenkorra meghalt a bűnnek, hogy pedig él, az Istennek él. Így ítéleztek ti is magatokról, hogy meghaltatok a bűnnek, de a mi Urunk Jézus Krisztushan az Istennek éltek. (6, 3 – 11.)

*PAP:*

Békeség néked.

*KÁNTOR:*

Alliluia. Alliluia. Alliluia.

*PAP:*

Bölcseg! Felállva hallgassuk a Szent Evangéliumot. Békeség mindenjáratoknak.

*KÁNTOR:*

És a te lelkednek.

*PAP:*

Felolvásás Máté Szent Evangéliumából.

*KÁNTOR:*

Dicsőség Néked, Uram, dicsőség Néked.

*PAP:*

Figyeljünk!

Abban az időben a tizenegy tanítvány elment Galileába, arra a hegyre, ahová Jézus rendelte őket. És amikor meglátták Őt, leborultak előtte. Némelyek azonban kételkedtek. Jézus pedig oda-ment hozzájuk és azt mondta nékik: Nékem adatott minden hatalom az égben és a földön. Men-jetek el azért, tegyetek tanítványokká minden népeket, megkeresztelvén őket az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek nevében, és tanítván őket hogy megtartsák mindazt, amit Én parancsoltam néktek. És íme, Én veletek vagyok minden napon az idők végezetéig. Ámin. (28, 16 – 20.)

*KÁNTOR:*

Dicsőség Néked, Uram, dicsőség Néked.

*PAP:*

Irgalmazz nékünk Isten a Te nagy irgalmasságod szerint, könyörgünk Hozzád, hallgass meg és irgalmazz.

*KÁNTOR ( minden egyes könyörgésre):*

Uram irgalmazz. (3-szor)

*PAP:*

Könyörgünk még szentséges atyánkért, N. patriarchánkért és N. püspökünkért (*érsekünkért, metropolitánkért*) és Krisztusban minden testvéreinkért.

Könyörgünk még istenoltalmazta országunkért, annak kormányáért és hadseregeért.

Könyörgünk még Isten N. szolgájának (*szolgálójának*), a keresztszülőnek kegyelembefogadásáért, életéért, hétközélelmeinkért, egészségéért, üdvözüléséért, meglátogatásáért, bűneinek megbocsátásáért és elengedéséért.

Könyörgünk még Istennek imént megvilágosodott N. szolgájáért (*szolgálójáért*), hogy tartassék meg a hitnek tiszta megvallásában, igaz istenfélelmemben és Krisztus parancsolatainak teljesítésében életének minden napján.

Mert irgalmas és embereket szerető Isten vagy, és Néked dicsőséget zengünk, az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek, most és mindenkor és mindörökön örökké.

*KÁNTOR:*

Ámin.

*PAP:*

Dicsőség Néked, Krisztus Istenünk, a mi Reménységünk,  
dicsőség Néked.

*KÁNTOR:*

Dicsőség ... most és mindenkor ... Úram irgalmazz.  
(3-szor) Adj áldást, atyánk.

*PAP:*

(Halottaiból feltámadt) Krisztus igaz Istenünk, aki a mi üdvösségünkért a Jordánban Jánostól a keresztséget elfogadta, az Ő tisztaságos Anyjának, a szent, dicsőséges és dicséretes apostoloknak, szent N-nek (*a templom védelőszentjének*), szent N-nek, akinek emlékét ma ünnepeljük, és minden szenteknek közbenjárásai által, irgalmazzon nekünk és üdvözítsen minket, mint jóságos és embereket szerető.

*KÁNTOR:*

Ámin.

## V. Lemosás.

*Egy héttel a keresztelest után, a gyermeket újra behozzák a templomba lemosás végett. (Ezt a szertartást – valamint az azt követő hajnyírási szertartást – újabban közvetlenül a keresztelest és bérmlálás után szoktuk végezni. Ez esetben a fenti elbocsátás elmarad, és csak a hajnyírási szertartás után mond a pap elbocsátást.)*

*PAP:*

Könyörögjünk az Úrhol.

*KÁNTOR:*

Uram irgalmazz.

*PAP:*

Aki a Szent Keresztség által szolgádnak (*szolgálódnak*) a bűnöktől való megváltást ajándékoztad, és az újjászületés életét adományoztad néki, Temagad felséges Urunk, engedd meg, hogy a Te orcadnak fényessége mindenkor ragyogjon az ő szívében. Tartsd meg az ő hitének pajzsát megtámadhatatlannak az ellenség számára, őrizd meg szeplőtelennel és mocsoktalannak az enyészhetetlenség öltözétét, amelyet magára öltött, töretlennek tartsd meg őbenne a lelki puccsét a Te kegyelmeddel, és könyörületes légy hozzá és mihozzánk a Te irgalmasságod sokasága szerint.

Mert megáldatott és megdicsőítetett a Te legdrágább és felséges neved, az Atyáé és Fiúé és Szent Léleké, most és mindenkor és mindenrőkön örökkel.

*KÁNTOR:*

Ámin.

*PAP:*

Könyörögjünk az Úrhol.

*KÁNTOR:*

Uram irgalmazz.

*PAP:*

Felséges Urunk Istenünk, aki a keresztelő-medence által megadod a keresztelkedőknek a mennyei fényességet, aki az imént megvilágosodott szolgádat (*szolgálódat*) újjászülted víz és a Lélek által, és megajándékoztad őt szándékos és szándéktalan vétkezéscinek bocsánatával, helyezd őreá hatalmas kezedet, és oltalmazd őt a Te jóságod erejével. Őrizd meg sértetlenül ezt a frigyet, és méltasd a Te szolgádat (*szolgálódat*) az örök életre és a Te tetszésedre.

Mert Te vagy a mi megszentelésünk, és Néked zengünk dicsőséget, az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek, most és mindenkor és mindenrőlön örököt.

*KÁNTOR:*

Ámin.

*PAP:*

Békeség mindenjáratoknak.

*KÁNTOR:*

És a te lelkednek.

*PAP:*

Fejeteket hajtsátok meg az Úrnak.

*KÁNTOR:*

Néked Uram.

*PAP:*

Aki Téged, Krisztus Istenünket magára öltött, ve-  
lünk együtt fejet hajtott Néked. Őrizd meg őt, hogy  
legyőzhetetlen harcosként maradjon meg minden-  
azokkal szemben, aki ellene és miellenünk igazta-  
lan ellenségeskedéssel fordulnak, mindenjáunkat  
pedig végső győztesekként tüntess ki a Te hervad-  
hatatlan koszorúddal.

Mert Te irgalmaszt sz nekünk és üdvözíthetsz  
minket, és Néked zengünk dicsőséget a Te kezdet  
nélkül való Atyáddal és szentséges, jóságos és  
éltető Lelkeddel együtt, most és mindenkor és  
mindörökön örökké.

*KÁNTOR:*

Ámin.

*PAP*

*megoldja a gyermek ruházatát, és lemossa őt tiszta  
vízzel, miközben mondja:*

Megigazultál, megvilágosodtál, megszentelőd-  
tél, lemosattál a mi Urunk Jézus Krisztus nevével  
és a mi Istenünk Lelkével.

*Ezután új szívacsal letörli a gyermek arcát, fejét,  
mellét és a többi testrészeit, amelyeket a Bérmálás-  
kor Szent Myronnal megkent, miközben mondja:*

Megkereszteltettél, megvilágosodtál, megbérmáltattál, megszentelődtél, lemosattál az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek nevében. Ámin.

## VI. Hajnyírás.

*PAP:*

Könyörögjünk az Úrhoz.

*KÁNTOR:*

Uram írgalmazz.

*PAP:*

Felséges Urunk Istenünk, aki a Te képmásod-dal tisztelelted meg az embert, midőn értelmes lélekből és ékes testből alkottad meg őt, hogy a test szolgálatára legyen az értelmes léleknek, és legfelül helyezted el a fejet, és abba elültetted az érzékek legtöbbjét, s azok nem gátolják egymást, a fejet pedig hajszálakkal takartad be, nehogy a levegő változásai kárt tegyenek benne, és minden végtagjait célszerűen helyezted el, hogy minden-annival hálát adhasson Néked, a Remekmű Alkotójának; Temagad Urunk, aki a Te kiválasztott eszközöd, Pál apostol által megparancsoltad nekünk, hogy minden a Te dicsőségedre cse-lekedjünk, a Te *N.* szolgádat (*szolgálódat*) – aki feje hajszálainak levágatásával áldozatot jött ide bemutatni – álld meg annak keresztszülőjével

együtt, és add nékik, hogy megtanulják a Te Törvényedben foglalt dolgokat, és hogy a Néked tetsző dolgokat cselekedjék.

Mert irgalmas és embereket szerető Isten vagy, és Néked dicsőséget zengünk, az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek, most és mindenkor és mindenrőlökön örökkel.

*KÁNTOR:*

Ámin.

*PAP:*

Békeség mindenjáratoknak.

*KÁNTOR:*

És a Te lelkednek.

*PAP:*

Fejeteket hajtsátok meg az Úrnak.

*KÁNTOR:*

Néked Uram.

*PAP:*

Urunk Istenünk, aki a keresztelőmedence tartalmával, jóságod által megszentelte azokat, akik Tebenned hisznak, áldd meg a jelenlevő kisdedet, szálljon az ő fejére a Te áldásod. És amiként Sámuel próféta által megáldottad Dávid királyt, úgy áldd meg *N.* szolgád (*szolgálód*) fejét is az én bűnös kezem által, reászállván a Te Szent Lelkeddel, hogy

korban eljutva az ősz öregségeig, dicsőséget zengjen Néked, és meglássa Jeruzsálem gazdagságát életének minden napján.

Mert Téged illet minden dicsőség, tisztelet és hódolat, az Atyát és Fiút és Szent Lelket, most és mindenkor és mindenkor örökké.

*KÁNTOR:*

Ámin.

*PAP*

*kereszthalakban levág ollóval a gyermek bajából, miközben mondja:*

Megnyíratik Istennek *N.* szolgája (*szolgálója*) az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek nevében.

*KÁNTOR:*

Ámin.

*PAP:*

Irgalmazz nékünk Isten a Te nagy irgalmasságod szerint, könyörgünk Hozzád, hallgass meg és irgalmazz.

*KÁNTOR:*

Uram irgalmazz. (*3-szor*)

*PAP:*

Könyörgünk még Isten *N.* szolgájának (*szolgálójának*), a keresztszülőnek, és az imént megvi-

lágosodott *N.* szolgájának (*szolgálójának*) kegyelmbefogadásáért, életéért, békességeért, egészségeért, üdvözüléséért, meglátogatásáért, bűneinek megbocsátásáért és elengedéséért.

*KÁNTOR:*

Uram irgalmazz. (3-szor)

*PAP:*

Mert irgalmas és embereket szerető Isten vagy, és Néked dicsőséget zengünk, az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek, most és mindenkor és mindörökön örökkel.

*KÁNTOR:*

Ámin.

*PAP:*

Dicsőség Néked Krisztus Istenünk, a mi Reménységünk, dicsőség Néked.

*KÁNTOR:*

Dicsőség ... most és mindenkor ... Uram irgalmazz. (3-szor) Adj áldást, atyánk.

*PAP:*

(Halottaiból feltámadt) Krisztus igaz Istenünk, aki a mi üdvösségeinkért a Jordánban Jánostól a kersztséget elfogadta, az Ő tisztaságos Anyjának, a szent, dicsőséges és dicséretes apostoloknak, Szent *N*-nek (*a templom védőszentjének*), szent

*N*-nek, akinek emlékét ma ünnepeljük, és minden szenteknek közbenjárásai által, irgalmazzon nekünk és üdvözítsen minket, mint jóságos és embereket szerető.

*KÁNTOR:*

Ámin.

## **SZÜKSÉGKERESZTELÉS**

*Ha attól kell tartani, hogy a kereszteletlen újszülött nemsokára meghal, a keresztelést rövidített formában, a következő szertartás szerint végezzük.*

*A keresztelőmedencébe tiszta vizet öntünk, majd*

*PAP:*

Áldott az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek Országa, most és mindenkor és mindörökön örökké. Ámin.

Triszágion.

Mi Atyánk...

Mert Tied az Ország és a hatalom és a dicsőség, az Atyáé és Fiúé és Szent Léleké, most és mindenkor és mindörökön örökké. Ámin.

Könyörögjünk az Úrhol.

Mindenható Urunk Istenünk, az egész látható és láthatatlan teremtésnek Alkotója, aki teremtettek az eget, a földet és a tengert, és minden, ami azokban van, aki egy helyre gyűjtötted össze a vizeket, aki összejártad a mélységet, és lepecsételd a Te félelmetes és dicsőséges neveddel, aki lebegtetek a vizeket az egek fölött, és megerősítettek a földet a

vizek fölött, Te szilárdítottad meg a Te hatalmaddal a tengert, Te zúztad össze a sárkányok fejét a vizekben. Félelmeket vagy Te, és kicsoda állhat ellen Tenéked? Tekints le, Urunk, erre a teremtményedre és erre a vízre, és add annak a megváltás kegyelmét, a Jordán áldását; tudd azt az enyészhetetlenség forrásává, a megszentelés ajándékává, vétkezések feloldójává, betegségek elhárítójává, a démonok megrontójává, az ellenhatalmak számára hozzáférhetetlenné, angyali erővel teljessé. Menekülnek tőle a Te teremtményednek minden rosszakarói, mert a Te nevedet hívtam, Uram, amely csodálatos és dicsőséges, és az ellenség előtt félemetes.

*Ezután olajat önt a vízbe és minidjárt megkereszti a gyermeket:*

Megkeresztteltetik Istennek N. szolgája (*szolgálója*) az Atyának – Ámin – és Fiúnak – Ámin – és Szent Léleknek nevében. Ámin.

*Majd pedig megbérmálja az előírt módon:*

Szent Lélek ajándékának pecsétje. Ámin.

*Miután a gyermeket felöltözöttetik, a pap karjaiba veszi őt, és az előírt módon körüljárja vele a keresztelőmedencét, énekelve:*

Valahányan Krisztusban keresztelkedtetek,  
Krisztusba öltözködtetek. Alliluia. (3-szor)

*Ezután elbocsátást mond:*

Dicsőség Néked Krisztus Istenünk, a mi Reménységünk, dicsőség Néked.

(Halottaiból feltámadt) Krisztus igaz Istenünk, aki a mi üdvösségeinkért a Jordánban Jánostól a keresztséget elfogadta, az Ő tisztaágos Anyjának, a szent, dicsőséges és dicséretes apostoloknak, Szent N-nek (*a templom védőszentjének*), szent N-nek, akinek emlékét ma ünnepeljük, és minden szenteknek közbenjárásai által, irgalmazzon nekünk és üdvözítzen minket, mint jóságos és emberek szerető. Ámin.